

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Management hygienisch relevanter Flächen
in medizinischen Einrichtungen
Klassifizierung und Design
hygienisch relevanter Flächen
Klassifizierung
Management of hygienically relevant surfaces
in medical facilities
Classification and design
of hygienically relevant surfaces
Classification

VDI 5706
Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	3	Preliminary note.....	3
Einleitung.....	3	Introduction.....	3
1 Anwendungsbereich.....	3	1 Scope.....	3
2 Begriffe	4	2 Terms and definitions	4
3 Abkürzungen	6	3 Abbreviations	6
4 Grundlagen des Risikomanagementprozesses.....	7	4 Basics of the risk management process.....	7
5 Risikoanalyse, Klassifizierung hygienisch relevanter Flächen.....	8	5 Risk analysis, classification of hygienically relevant surfaces.....	8
5.1 Identifizierung sicherheitsbezogener Merkmale	8	5.1 Identification of safety-related features.....	8
5.2 Identifizierung von Gefährdungen und Gefährdungssituationen	8	5.2 Identification of hazards and hazardous situations.....	8
5.3 Risikoeinschätzung	9	5.3 Risk estimation	9
6 Risikobewertung.....	17	6 Risk evaluation	17
7 Risikobeherrschung	19	7 Risk control.....	19
7.1 Maßnahmen zur Risikobeherrschung und Ableitung von Hygieneklassen	19	7.1 Measures for risk control and derivation of hygiene classes	19
7.2 Mikrobiologische Grenzwerte.....	20	7.2 Microbiological limit values.....	20
7.3 Wirksamkeit der Maßnahmen.....	21	7.3 Effectiveness of the measures.....	21
7.4 Restrisiko	21	7.4 Residual risk	21
7.5 Durch Maßnahmen zur Risikobeherrschung entstehende Risiken	21	7.5 Risks arising from risk control measures	21
8 Gegebenenfalls zusätzlich zu berücksichtigende Klassifizierungskriterien	22	8 Additional classification criteria to be considered, if applicable	22
8.1 Nähe zur Patientin oder zum Patienten	22	8.1 Proximity to the patient.....	22
8.2 Übertragungsweg	22	8.2 Transmission path	22
8.3 Art der Fläche	23	8.3 Type of surface	23
8.4 Identifizierung von Kontaktflächen	23	8.4 Identification of contact surfaces	23
8.5 Art der Berührung.....	24	8.5 Type of touch.....	24
8.6 Physischer Zustand Patientin/Patient	25	8.6 Physical condition of the patient.....	25
8.7 Übertragende Personen	25	8.7 Transmitting persons	25
8.8 Art der Kontamination	26	8.8 Type of contamination.....	26

VDI-Gesellschaft Technologies of Life Sciences (TLS)
Fachbereich Medizintechnik

VDI-Handbuch Medizintechnik

Inhalt	Seite
Anhang A Zuordnung der Raumgruppen zu den Hygienebereichen	27
Anhang B Beispiele zur Klassifizierung des Hygienisikos von Flächen	31
B1 Lichtschalter im Aufenthaltsraum einer Gesundheitseinrichtung.....	31
B2 Gantry im Untersuchungsraum einer Gesundheitseinrichtung.....	33
B3 Liegefläche eines OP-Tischs im Operationssaal.....	35
B4 Endoskopie-Gerätewagen im OP	38
B5 Bedienfeld mit Tastatur eines Ultraschallgeräts im Untersuchungsraum	42
B6 Gehäuse des Ultraschallgeräts im Untersuchungsraum einer Gesundheitseinrichtung.....	44
B7 Geräteunterseite des Ultraschallgeräts im Patientenzimmer einer Gesundheitseinrichtung.....	47
B8 Lagerschranktür im OP	49
B9 Operationsleuchte im OP	52
B10 Fest installierter Kabelkanal im OP	54
B11 Deckenlampe auf dem Flur einer medizinischen Einrichtung.....	56
B12 Türklinke im Eingangsbereich einer Gesundheitseinrichtung.....	58
B13 Arbeitsfläche im Stationsbereich (unreiner Arbeitsraum – Normalpflegestation)	60
B14 Heizkörper im allgemeinen Aufenthaltsraum einer Gesundheitseinrichtung.....	62
B15 Anästhesiegerät im OP	64
Schrifttum	69

Contents	Page
Annex A Assignment of the room groups to the hygiene areas	27
Annex B Examples of the classification of the hygiene risk of surfaces	31
B1 Light switch in the day room of a health facility	31
B2 Gantry in the examination room of a health facility	33
B3 Lying surface of an surgery table in the surgery room	35
B4 Endoscopy equipment trolley in the surgery room.....	38
B5 Control panel with keyboard of an ultrasound scanner in the examination room.....	42
B6 Housing of the ultrasound scanner in the examination room of a health care facility.....	44
B7 Bottom of the ultrasound scanner in the patient room of a health care facility.....	47
B8 Storage cabinet door in the surgery room.....	49
B9 Surgical light in the operating theatre.....	52
B10 Permanently installed cable duct in the surgery room.....	54
B11 Ceiling lamp in the corridor of a medical facility	56
B12 Door handle in the entrance area of a health facility	58
B13 Work surface in the ward area (unclean work area – normal nursing station)	60
B14 Radiators in the general lounge of a health facility	62
B15 Anaesthesia machine in the surgery room.....	64
Bibliography	69